

OK 2001 SF

# TELEFUNKEN

## Service Information



# rytmo 201

RVH 69 — 4190 R/KDA

**Schaltplan — Lagepläne**  
**Service — Einstellungen**

**Schematic Diagram — Components Layout**  
**Illustration — Service Adjustments**

**Schéma — Plan de localisation**  
**Réglages d'ajustment**

**Circuito — Piani di posizione**  
**regolazioni**



### Technische Daten

10 Transistoren, 5 Dioden

#### 4 Wellenbereiche

UKW: 88 — 104 MHz  
KW: 5,9 — 6,25 MHz (49 m Band)  
MW: 520 — 1620 kHz  
LW: 150 — 265 kHz

#### Kreise:

FM: 9, davon 2 veränderbar durch C  
AM: 7, davon 2 veränderbar durch C

#### Zwischenfrequenz:

FM: 10,7 MHz  
AM: 460 kHz

#### Antennen:

Ferritantenne für MW und LW  
Teleskopantenne für UKW und KW

#### Lautsprecher

13 x 7,5 cm

#### Gehäuseabmessungen:

Breite 261 mm, Höhe 174 mm,  
Tiefe 80,5 mm

#### Gewicht:

ca. 2,1 kg (mit Batterien)

#### Zubehör:

TELEFUNKEN-Netzteil 4000  
(220 Volt) 308 025 607

### Technical data

10 transistors, 5 diodes

#### 4 Wave ranges:

FM: 88 — 104 MHz  
SW: 5,9 — 6,25 MHz (49 m)  
MW: 520 — 1620 kHz  
LW: 150 — 265 kHz

#### Circuits:

FM: 9, 2 of which variable by C  
AM: 7, 2 of which variable by C

#### Intermediate frequency:

FM: 10,7 MHz  
AM: 460 kHz

#### Antennae:

For FM and SW movable telescopic  
antenna  
For MW and LW especially large-sized  
ferrite antenna

#### Loudspeaker:

13 x 7,5 cm

#### Dimensions of cabinet:

width 261 mm (10 1/4")  
height 174 mm (6 7/8")  
depth 80,5 mm (3 1/16")

#### Weight:

abt. 2,1 kgs (4,6 lbs) (with batteries)

#### Accessories:

TELEFUNKEN Mains Unit '4000'  
(220 V) 308 025 607

### Caractéristiques techniques

10 transistors, 5 diodes

#### Gammes d'ondes:

UKW (FM): 88 — 104 MHz  
KW (OC): 5,9 — 6,25 MHz (49 m)  
MW (PO): 520 — 1620 kHz  
LW (GO): 150 — 265 kHz

#### Circuits:

FM: 9 dont 2 variables par C  
AM: 7 dont 2 variables par C

#### Fréquence intermédiaire:

FM: 10,7 MHz  
AM: 460 kHz

#### Antennes:

pour la FM et les OC antenne  
téléscopique orientable  
pour les PO et les GO antenne ferrite  
incorporée particulièrement longue

#### Haut-parleur:

13 x 7,5 cm

#### Dimensions du boîtier:

largeur 261 mm, hauteur 174 mm,  
profondeur 80,5 mm

#### Poids:

env. 2,1 kg (avec les piles)

#### Accessoires:

Bloc d'alimentation secteur  
TELEFUNKEN 4000 308 025 607

### Caratteristiche tecniche

10 transistori, 5 diodi

#### Gamme d'onda:

MF (UKW): 88 — 104 MHz  
OC (KW): 5,9 — 6,25 MHz (49 m)  
OM (MW): 520 — 1620 kHz  
OL (LW): 150 — 265 kHz

#### Circuiti:

FM: 9 di cui 2 a capacità variabile  
AM: 7 di cui 2 a capacità variabile

#### Media frequenza:

FM: 10,7 MHz  
AM: 460 kHz

#### Antenne:

per MF e OC antenna telescopica  
orientabile  
per OM e OL antenna in ferrite  
incorporata

#### Altoparlante:

13 x 7,5 cm

#### Dimensioni del mobile:

larghezza 261 mm, altezza 174 mm  
(senza maniglia), profondità 80,5 mm

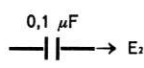
#### Peso:

circa 2,1 kg (con le pile)

#### Accessori:

gruppo d'alimentazione  
TELEFUNKEN 4000 308 025 607

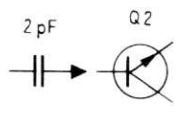
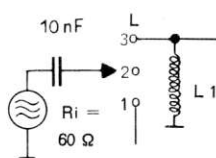
**Abgleichtabelle AM · Alignment Chart AM · Tableau d'alignement · Tabella di taratura AM**

Reihenfolge Sequence Marche à suivre ordine	Meßsender Signal generator Générateur Generatore di misura	Empfänger Receiver Récepteur Ricevitore	Ankopplung Connection Couplage Accoppiamento	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement Ordine di taratura	Ausgangsinstrument Output meter Outputmètre Strumento di uscita
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Frequenza intermedia	460 kHz (kc) 30 % AM mod.	800 kHz (kc)		T 17 ●● T 16 ●● T 12 ●● T 11 ●●	Maximum
ZF-Saugkreis Series tuned IF-trap Circuit d'absorption FI Circuito trappola FI				T 3	Minimum
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscillatore	LW LW OL	200 KHz (kc)		C 42	Maximum
	MW AM OM	570 KHz (kc) 1512 KHz (kc)		T 9 C 36	
	KW SW OG	6,1 MHz (Mc)		T 8	
Vorkreis R. F. input circuit Circuit préliminaire Circuito primario	LW LW OL	200 KHz (kc)	Über Schleife induktiv einkoppeln. Induced inductively by means of coupling loop. A coupler par induction avec antenne-cadre. Da coppiare induttivamente per « link »	T 5 ●	Maximum
	MW AM OM	570 KHz (kc) 1512 KHz (kc)		T 4 ● C 77	
	KW SW OG	6,1 MHz (Mc)		via 8,2pF T 3	

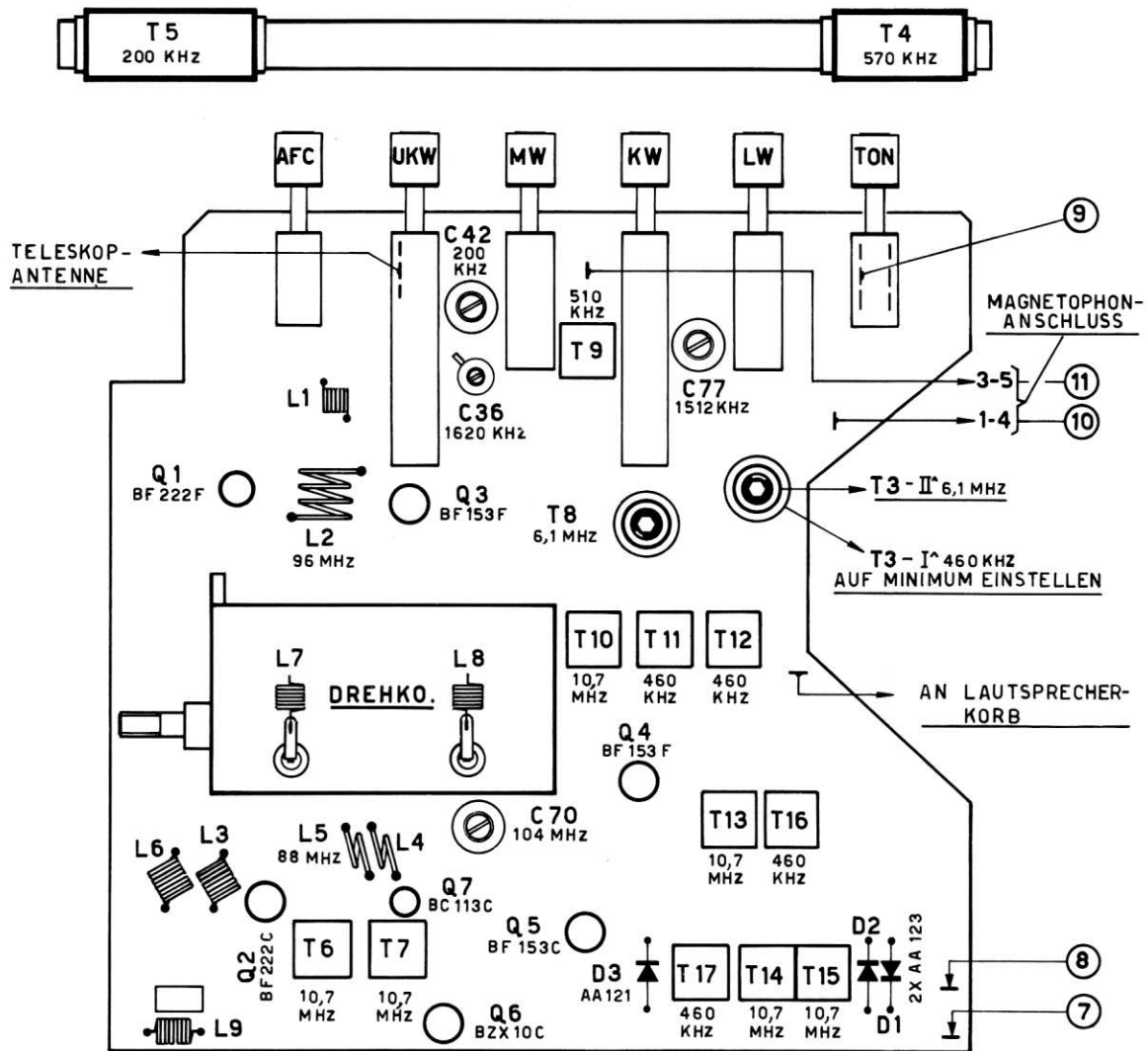
- Auf Ferritstab verschieben.
- Déplacement de la self sur le bâtonnet en ferrite.
- Bei Abgleich 460 KHz Saugkreis am Schalterpunkt L 5 abtrennen.
- Lors de l'alignement de 460 Kc/s séparer le circuit d'absorption du côté du contacteur marqué L 5.
- Alignment by shifting coils on the ferrite rod.
- Fare scorrere su l'antenna in ferrite.
- For 460 Kc/s alignment disconnect the IF-trap at the side of the switch marked L 5.
- Per la taratura de la frequenza di 460 kc/s separare il circuito trappola del commutatore nel punto L 5.

**Abgleichtabelle FM · Alignment Chart FM · Tableau d'alignement FM · Tabella di taratura FM**

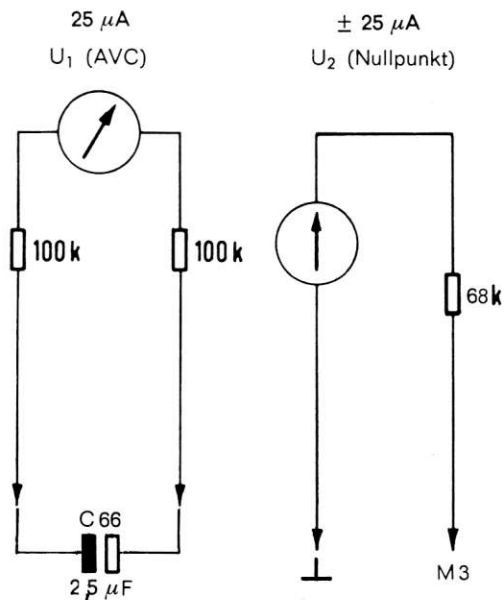
Abgleich bei 1 Volt AVC    alignment with 1 volt AVC    alignement avec 1 volt AVC    taratura ad 1 V AVC

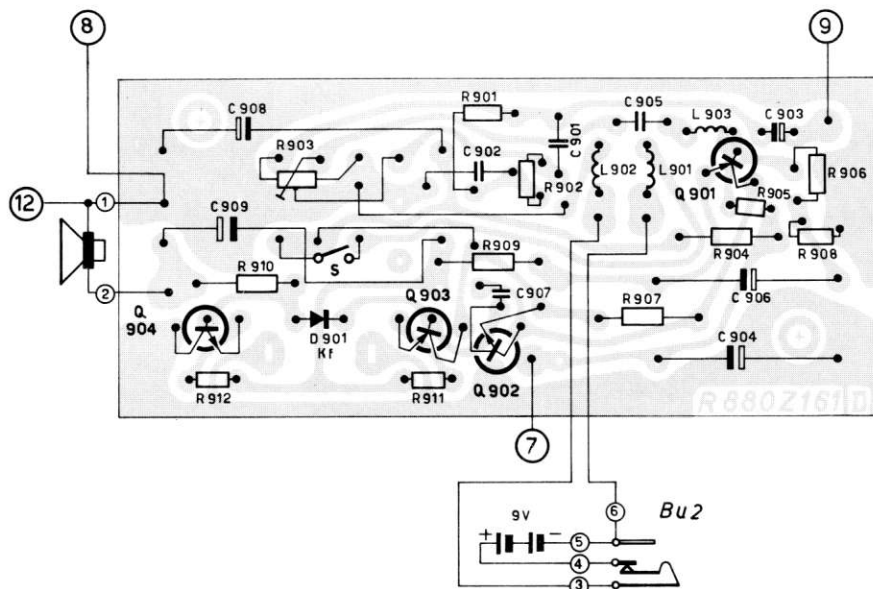
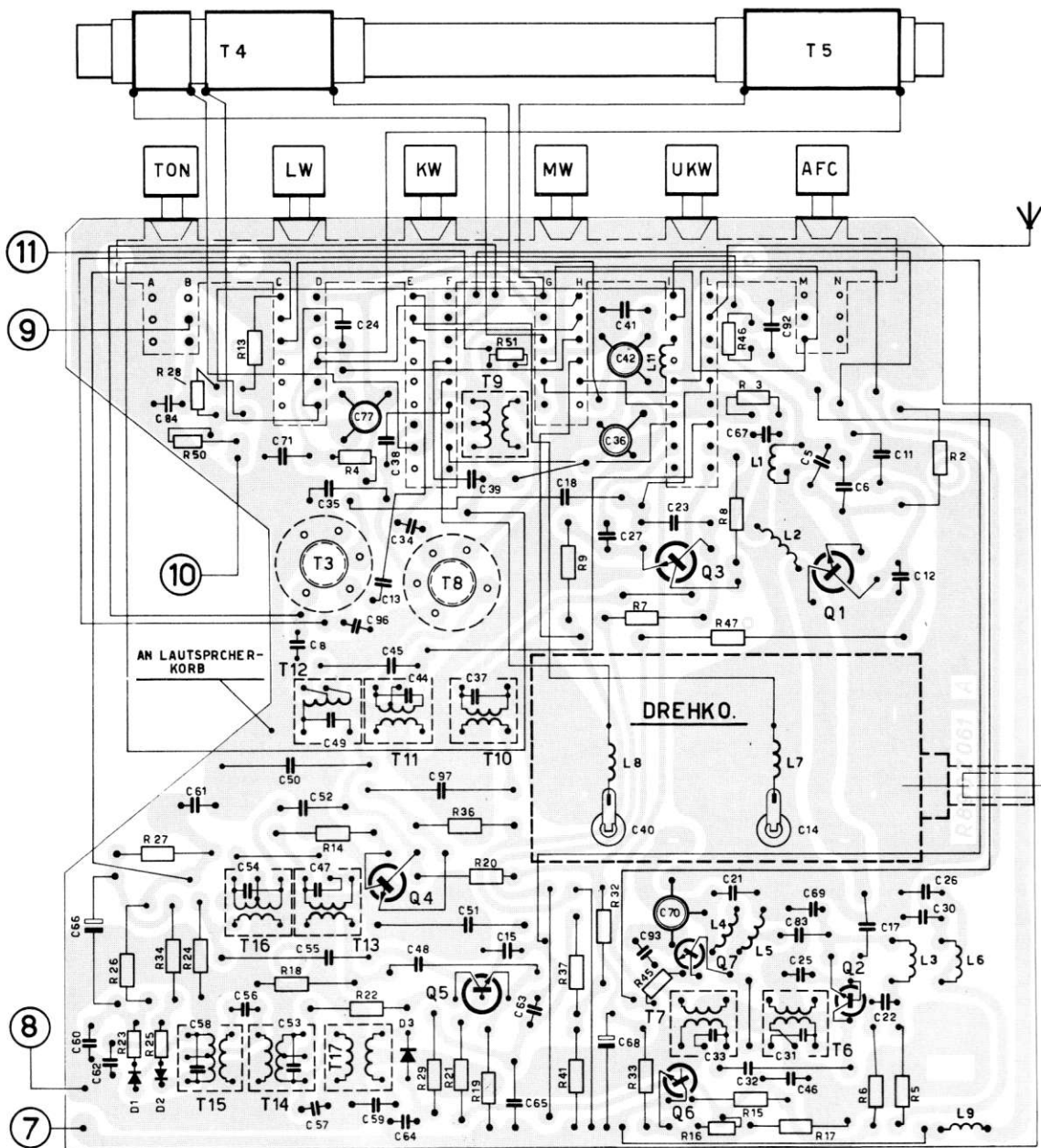
Reihenfolge Sequence Marche à suivre ordine	Meßsender Signal generator Générateur Generatore di misura	Empfänger Receiver Récepteur Ricevitore	Ankopplung Connection Couplage Accoppiamento	Abgleichreihenfolge Sequence of alignment Ordre d'alignement Ordine di taratura	Ausgangsinstrument Output meter Outputmètre Strumento di uscita	
					1	2
Zwischenfrequenz Intermediate frequency Moyenne fréquence Frequenza intermedia	10,7 MHz (Mc)	96 MHz (mc)		T 15 → T 14 } T 13 } T 10 } T 7 } T 6 }	Maximum	Null, cero
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscillatore	87,5 MHz 104 MHz			L 5 C 70	Maximum	
Zwischenkreis Intermediate circuit Circuit intermédiaire circuito intermedio		96 MHz	Teleskopantenne ablöten Disconnect telescopic antenna Débrancher l'antenne télescopique Dissaldare l'antenna telescopica	L 2	Maximum	

Abgleichpunkte · Alignment Points · Points d'alignement · Punti di taratura

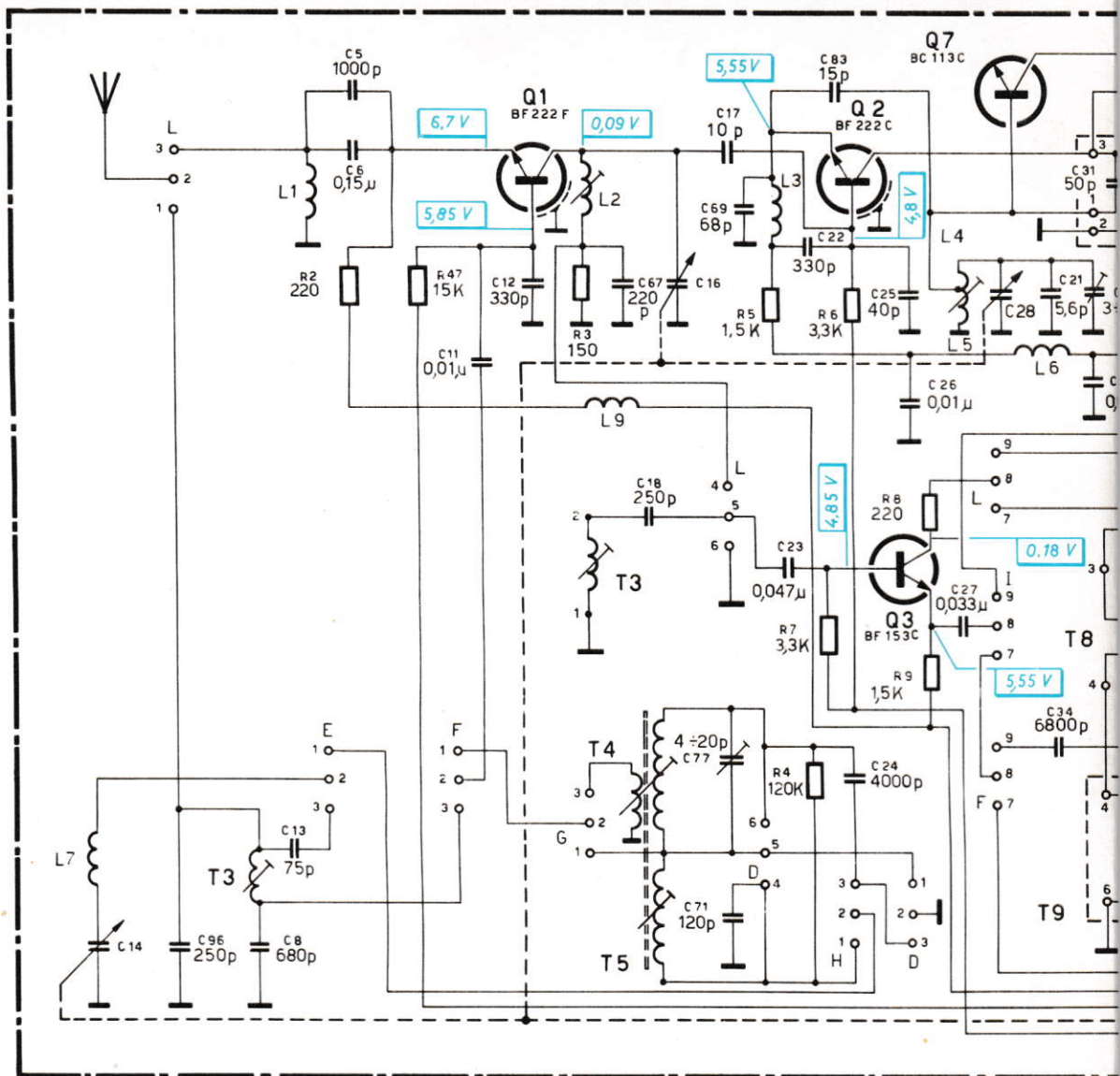


Abgleich mit Instrumenten:  
Alignment by Instruments:

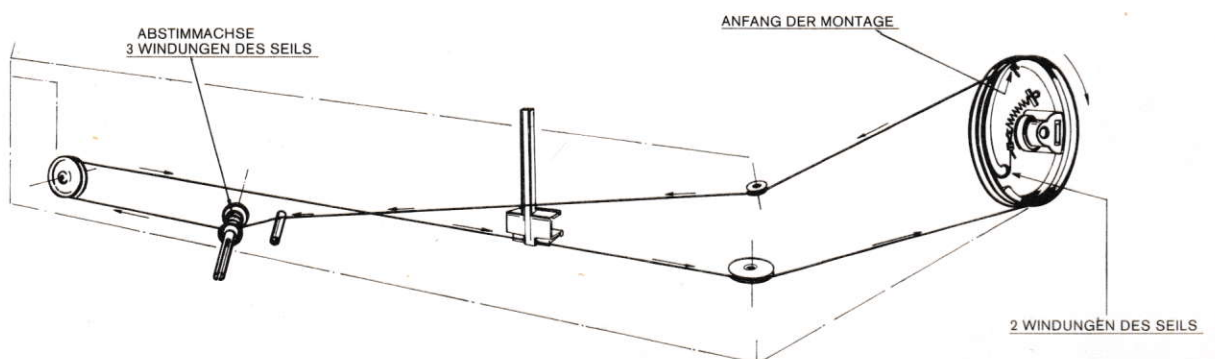


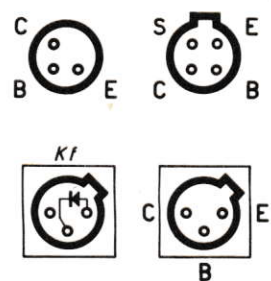
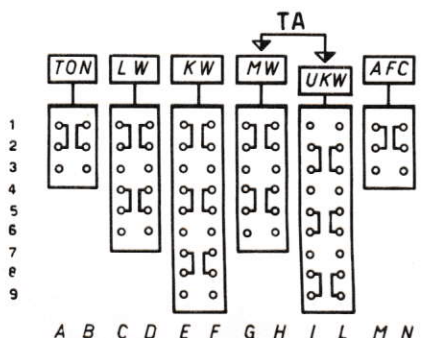
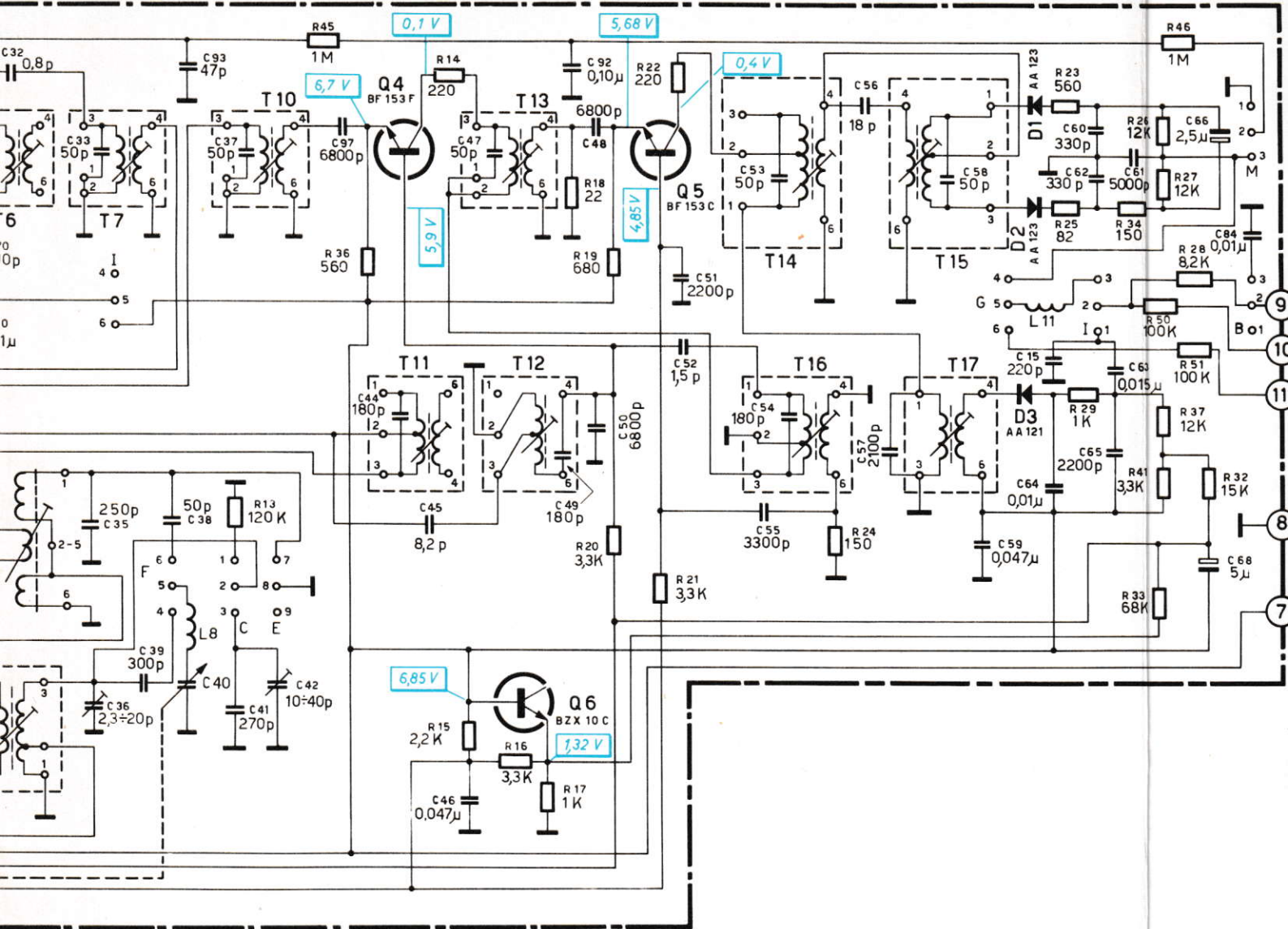




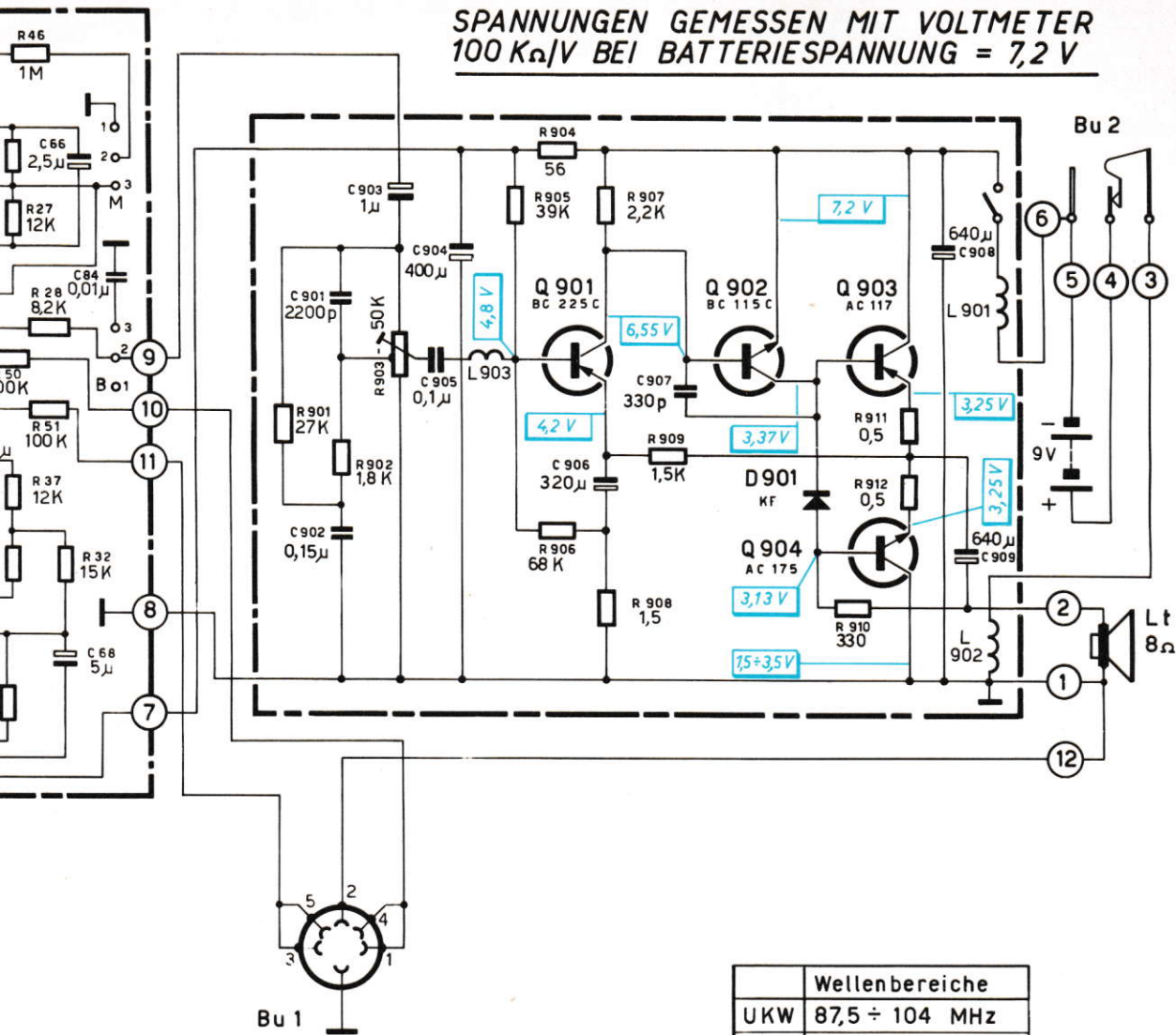


Seilzug · Tuning Drive · Entrainement · Corda di comando





**SPANNUNGEN GEMESSEN MIT VOLTMETER  
100 K $\Omega$ /V BEI BATTERIESPANNUNG = 7,2 V**



	Wellenbereiche
UKW	87,5 ÷ 104 MHz
MW	510 ÷ 1620 kHz
KW	5,9 ÷ 6,25 MHz
LW	146 ÷ 265 kHz

ZF: FM = 10,7 MHz

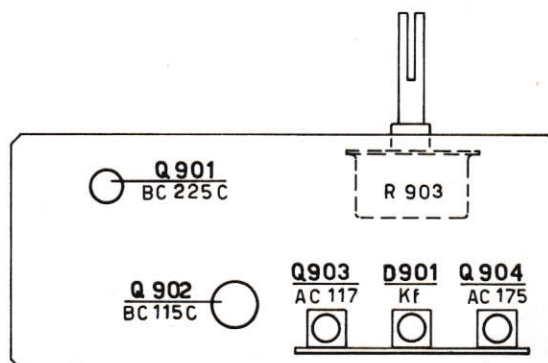
ZF: AM = 460 kHz

Gezeichnete Schalterstellung:  
UKW-Taste gedrückt.

Schematic shows:  
UKW (FM)-Button depressed

Position des contacteurs:  
Touche UKW enfoncée

Posizione delineata dei commutatori:  
tasto UKW premuto





Position Position Position Posizione	Bezeichnung Designation Désignation Denominazione	Lagernummer Stock number Numéro des commandes Numero di codice	Preisgruppe Price group Catégorie de prix Categorie di prezzo	Position Position Position Posizione	Bezeichnung Designation Désignation Denominazione	Lagernummer Stock number Numéro des commandes Numero di codice	Preisgruppe Price group Catégorie de prix Categorie di prezzo
<b>A. Gehäuseteile</b>				Lautsprecher, oval			
	Gehäuse, kpl. weiß	309 796 919	X		Lautstärkeregler mit	309 700 808	M
	Gehäuse, kpl. braun	309 796 920	W		Netzschalter	309 500 917	H
	Rückwand, vollst. weiß	309 740 915	K	C 36	Scheibentrimmer 2,3 — 20 pF	309 450 804	C
	Rückwand, vollst. braun	309 740 916	L	C 42	Scheibentrimmer 10 — 40 pF	309 450 612	D
	Tragegriff, weiß	309 853 902	L	C 70	Scheibentrimmer 3 — 10 pF	309 450 809	D
	Tragegriff, braun	309 853 903	L	C 77	Scheibentrimmer 4 — 20 pF	309 450 803	D
	Führungsscheibe für Tragegriff	309 947 801	A	C 66	Elko 2,5 µF / 16 V	309 410 101	A
	Schraube für Tragegriff	309 974 802	B	C 68	Elko 5 µF / 15 V	309 410 468	B
	Ziergitter (Metall)	309 760 806	J	C 908/909	Elko 640 µF / 6,4 V	309 414 446	D
	Zierleiste, rechts oder links	309 762 804	C	C 904	Elko 400 µF / 10 V	309 414 455	C
	Zierleiste, vorn	309 762 805	F	C 903/905	Elko 1 µF / 50 V	309 410 102	B
	Zierleiste, hinten	309 762 806	D	C 906	Elko 320 µF / 6,4 V	309 414 488	C
	Schriftzug „TELEFUNKEN“	309 826 908	U *	R 908	Drahtwiderstand 1,5 Ohm	309 532 624	A
	Skalenblende	309 832 917	F	R 911/912	Drahtwiderstand 0,5 Ohm	309 556 916	H *
	Batteriekastendeckel, weiß	309 833 903	F	D 1/2	Diode AA 123, paarweise	309 324 802	D
	Batteriekastendeckel, braun	309 833 904	F	D 3	Diode AA 121	309 324 617	A
	Verriegelung für			D 901	Diode Kf (Stabilisator)	309 009 705	C
	Batteriekastendeckel	309 900 805	R *	Q 1	Transistor BF 222 F	309 001 801	D
	Feder für Verriegelung	309 986 802	U *	Q 3/4	Transistor BF 153 F	309 001 803	D
	Skala	309 710 953	K	Q 3/4/5	Transistor BF 153 C	309 001 804	D
	Drehknopf für Abstimmung	309 802 908	C	Q 6	Transistor BZX 10 C	309 001 805	D
	Drehknopf für Lautstärke	309 802 909	D	Q 2	Transistor BF 222 C 2	309 001 927	E
					Tonband- und Phonobuchse	309 672 902	D
					Netzbuchse, kpl.	309 674 801	F
					Tastensatz, kpl.	309 382 919	P
					Tastenkнопf	309 800 923	H *
					Teleskopantenne	309 601 907	L
					Zeiger	309 823 909	H *
					Antriebsseil, kpl.	309 870 801	B
					Zugfeder für Antriebsseil	309 980 801	K *
					Seilscheibe für Drehko	309 926 805	U *
					Seilrolle, mittel, schwarz		
					Plastik	309 926 804	K *
					Seilrolle, groß, Metall	309 926 803	R *
					Seilrolle, klein, Metall	309 926 802	K *
					Stift für Seilrolle	309 913 802	P *
					Abstimmachse	309 943 803	B
					Haltegummi für		
					Lautsprecherbefestigung	309 902 901	K *
					Haltefeder für Antenne	309 986 902	N *
					Kontaktblech für Batterie		
					(Ruhekontakt)	309 644 812	K *
					Batteriekontaktträger	309 867 903	V *
					Haltekontakt für Batterie	309 900 914	R *
					Kontaktfeder für Batterie	309 644 906	U *
					Kontaktfeder für Batterie	309 644 907	U *
					Kontaktfeder für Batterie	309 644 908	U *
					Kontaktfeder für Batterie	309 644 909	U *
					Kontaktfeder für Batterie	309 644 910	U *
					Kontaktfeder für Batterie	309 644 911	U *
<b>B. Spulen und Bandfilter</b>				<b>C. Elektrische Chassisteile</b>			
L 901/ 902/903					HF-ZF-Platte, kpl.	309 362 911	Z
L 3/6/7/8	HF-Drossel	309 250 802	A		NF-Platte, kpl.	309 364 905	S
L 9	HF-Drossel	309 250 801	H *	T 14	Primär-Diskriminator	309 303 802	F
T 8	Oszillatorspule KW	309 212 803	H	T 15	Sekundär-Diskriminator	309 303 803	F
L 4/5	Oszillatorspule UKW (FM)	309 210 802	R *		Drehko	309 400 805	O
L 2	Eingangsspule UKW (FM)	309 249 819	A				
T 1	Anpassungsspule Auto/LW	309 249 820	F				
T 6/10/13	Primärspule ZF/UKW (FM)	309 249 816	G				
T 11/16	Primärspule FZ/AM	309 249 821	H				
T 7	Sekundärspule ZF/UKW (FM)	309 249 817	G				
T 12	Sekundärspule ZF/AM	309 249 818	F				
L 1	Vorkreissspule UKW (FM)	309 200 802	A				
T 17	Demodulator AM	309 249 815	G				
T 3	Kurzwellenspule	309 103 803	H				
T 4/5	Ferritantenne, kpl.	309 600 802	K				



ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT  
AEG-TELEFUNKEN

FACHBEREICH RUNDfunk- UND FERNSEHGERÄTE  
Vertrieb Rundfunk

3 HANNOVER-LINDEN · Göttinger Chaussee 76 · GERMANY